

**Совет Безопасности**

Distr.: General
12 February 2004
Russian
Original: English

Доклад Генерального секретаря о ситуации в Сомали**I. Введение**

1. Совет Безопасности в заявлении своего Председателя от 31 октября 2001 года (SPRST/2001/30) просил меня представлять, по крайней мере раз в четыре месяца, доклад о ситуации в Сомали и усилиях по содействию мирному процессу.

2. Настоящий доклад охватывает события, произошедшие после представления моего предыдущего доклада от 13 октября 2003 года (S/2003/987). Основное внимание в докладе уделяется достигнутому прогрессу и проблемам, стоящим на пути процесса национального примирения в Сомали, осуществляемого в Кении с октября 2002 года под эгидой Межправительственного органа по вопросам развития (МОВР) при поддержке международного сообщества. В докладе приводится также обновленная информация о политической ситуации в Сомали и положении в плане безопасности и о гуманитарной деятельности в стране программ и учреждений Организации Объединенных Наций и их деятельности в области развития.

II. Процесс национального примирения в Сомали

3. К середине сентября 2003 года развитие событий на Конференции по национальному примирению в Сомали в Мбагати, Кения, привело в тупиковой ситуации в результате спорного принятия хартии (см. S/2003/987, пункты 13–18). Некоторые из руководителей, включая президента переходного национального правительства Абдикассима Салада Хасана, полковника Барре Адена Шири из Альянса долины реки Джубба, Мохамеда Ибрагима Хабсаде из Раханвейнской армии сопротивления (РАС), а также Османа Хассана Али («Атто») и Муссе Суду («Яллахоу»), выступили против утверждения хартии и возвратились в Сомали. 30 сентября группа в их составе объявила о создании Совета национального спасения в составе 12 группировок под председательством Муссе Суду. 7 октября Совет национального спасения подписал меморандум о взаимопонимании с президентом Переходного национального правительства, в котором признал сохранение полномочий Переходного национального правительства. Учредители объявили также о своем намерении созвать новую конференцию по национальному примирению параллельно с Конференцией, проводимой в Мбагати. Однако никакой



водимой в Мбагати. Однако никакой параллельной конференции созвано не было.

4. В ходе десятой Встречи на высшем уровне МОВР в Кампале 24 октября, проходившей под председательством президента Уганды Йовери Мусевени, главы государств сосредоточили внимание на путях и средствах возобновления процесса национального примирения в Сомали. Президент Мозамбика Жоакин Чиссано (Председатель Африканского союза) и Альфа Конаре (Председатель Комиссии Африканского союза) также приняли участие в этой Встрече. Мой Специальный советник Мохаммед Сахнун, которого сопровождал мой Представитель по Сомали Уинстон Тубман, активно сотрудничали с лидерами МОВР в рамках усилий по преданию нового импульса зашедшему в тупик процессу примирения.

5. Главы государств — членов МОВР постановили расширить членский состав Технического комитета МОВР и включить в него, помимо Джибути, Эфиопии и Кении, также Эритрею, Судан и Уганду и переименовать его в комитет содействия МОВР. Специальный посланник Африканского союза по Сомали стал членом Комитета содействия. В ходе Встречи на высшем уровне Комитету содействия было поручено провести 28 октября в Найроби заседание на уровне министров с целью проведения обзора хода реализации процесса национального примирения в Сомали.

6. Заседание на уровне министров прошло, как и запланировано, в Найроби под председательством министра иностранных дел Кении, и в нем приняли участие министры из Джибути, Эритреи и Уганды, а также должностные лица из Эфиопии. Министры договорились пригласить сомалийских руководителей на Консультативное совещание руководителей в Кении 20 ноября, а также приняли решение о том, что этап III Конференции начнется только после успешного завершения Консультативного совещания руководителей.

7. Переходное национальное правительство и Национальный совет спасения выдвинули ряд возражений относительно созыва предлагаемого Консультативного совещания руководителей. Основное возражение касалось вопроса о представительстве. Группа руководителей, которые одобрили принятие хартии в середине сентября, высказалась за то, чтобы Консультативное совещание проводилось в запланированные сроки, а участники ограничивались Абдикассимом Саладом Хасаном и теми руководителями, которые подписали Элдоретское заявление 27 октября 2002 года (S/2002/1359, приложение). С другой стороны, группы, представляющие Переходное национальное правительство и Национальный совет спасения, выступили за более широкое представительство руководителей и за исключение из числа участников бывшего премьер-министра Переходного национального правительства и спикера Переходной национальной ассамблеи (см. S/2003/987, пункт 9). Кроме того, обе группы призвали к отсрочке проведения Консультативного совещания руководителей до окончания последних дней рамадана.

8. Министр иностранных дел Кении вместе со Специальным посланником Кении по Сомали и Председателем Конференции Бетуэлом Киплагатой провел в ноябре переговоры с должностными лицами в Джибути, Эфиопии, Саудовской Аравии, с тем чтобы заручиться поддержкой процесса национального примирения в Сомали.

9. Заместитель Генерального секретаря по политическим вопросам Киран Прендергаст посетил районы Восточной Африки и Африканского Рога в период с 7 по 16 ноября. После подробных брифингов, проведенных моим Специальным посланником и моим Представителем по Сомали он встретился с широким кругом сомалийских руководителей, министром иностранных дел Кении, г-ном Киплагатом и членами Комитета содействия МОВР, Исполнительным комитетом Сомалийского органа по координации помощи, страновой группой Организации Объединенных Наций для Сомали и другими внешними субъектами для оценки нынешнего положения и перспектив продолжения процесса национального примирения в Сомали, а также для планирования будущей роли Организации Объединенных Наций в этой стране.

10. В ходе своего второго заседания 8 декабря Комитет содействия был вновь вынужден перенести проведение Консультативного совещания руководителей на 18 декабря. В совместном коммюнике министры подчеркнули, что любой приглашенный сомалийский руководитель, который не примет участия в заседании, «будет рассматриваться как лицо, не заинтересованное в процессе примирения, и будет впредь считаться таковым». В связи с сохраняющейся тупиковой ситуацией министр иностранных дел Кении после консультации с президентом Мусевени был вынужден в третий раз отложить проведение Консультативного совещания руководителей до 9 января 2004 года.

11. Международные наблюдатели на Конференции, включая моего Представителя, вступали в диалог со всеми заинтересованными сторонами Сомали в рамках групп или в индивидуальном порядке, с тем чтобы согласовать резко расходящиеся позиции. 4 декабря Специальный посланник Африканского союза во главе делегации в составе представителей Кении, Уганды, Швеции и Соединенного Королевства встретился с представителями Переходного национального правительства и Национального совета спасения в Могадишо и попытался уговорить их принять участие в Консультативном совещании руководителей в Найроби. Аналогичным образом 12 декабря международные наблюдатели провели встречу с теми сомалийскими руководителями в Найроби, которые придерживаются оппозиционных взглядов, и призвали их проявить дух сотрудничества и выработать позицию, которая бы обеспечила участие всех сомалийских руководителей в Консультативном совещании.

12. После дискуссий с сомалийскими руководителями в Найроби 8 и 9 января президент Мусевени и президент Кении Мваи Кобаки 9 января открыли Консультативное совещание сомалийских руководителей в Найроби. Президент Мусевени обратился к руководителям Сомали с призывом добиться необходимого компромисса и согласия по вопросам установления прочного мира в стране, формирования национальной армии и восстановления суверенитета и экономики Сомали.

13. 29 января сомалийские руководители подписали документ, озаглавленный «Заявление о согласовании различных вопросов, предложенных сомалийскими делегатами на Консультативном совещании по Сомали, проходившем в период с 9 по 29 января 2004 года». Документ содержал предлагаемые поправки к переходной федеральной хартии, принятой на пленарном заседании Конференции 15 сентября 2003 года. Руководители постановили, что хартия будет называться переходной федеральной хартией Сомалийской Республики; что правительство будет называться переходным федеральным правительством; что срок его пол-

номочий будет составлять пять лет; и что переходный федеральный парламент будет состоять из 275 членов, из которых 12 процентов будут составлять женщины. Кроме того, в документе содержался призыв к достижению национального консенсуса в ходе разработки национальной конституции, а также к принятию конституции в ходе проводимого под международным контролем национального референдума. Однако впоследствии возникли противоречия относительно методики отбора членов парламента. В настоящее время предпринимаются усилия по решению этой проблемы.

14. Что касается финансирования Конференции, то Комитет содействия МОВР объявил о серьезном финансовом кризисе и вновь обратился с призывом к донорам о выделении в декабре дополнительных средств. Согласно расчетам Комитета содействия, стоимость проведения Конференции в период с февраля 2003 года по январь 2004 года составит 11 млн. евро. И хотя, согласно сообщениям, доноры обещали выделить 5 млн. евро, к декабрю 2003 года дефицит средств в связи с проведением Конференции должен был составить 5,9 млн. евро (54 процента).

15. Следует отметить, что за счет бюджета Конференции были покрыты расходы на содержание приблизительно 800 сомалийцев в Мбагати вплоть до ноября 2003 года. В связи с тупиковой ситуацией в плане работы Конференции и тяжелым финансовым положением Комитет содействия МОВР приступил к оперативной репатриации многих сомалийцев, за исключением 366 аккредитованных делегатов для участия в этапе II Конференции и 45 сомалийских старейшин.

16. Тем временем Италия объявила о дополнительном взносе в размере 500 000 долл. США. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Швеция и Лига арабских государств выделили, соответственно, 100 000 долл. США, 50 000 долл. США и 75 000 долл. США. Основным донором Конференции по-прежнему остается Европейская комиссия.

17. 19 октября Шейк Ибрахим Али, один из делегатов Конференции, его шофер и еще одно должностное лицо были найдены мертвыми в лесу Нгонг в Найроби. 6 ноября еще один делегат, Ахмед Рашид Шейк Мохамед, канадец сомалийского происхождения, был найден мертвым в Мгабати. И хотя считается, что последний умер естественной смертью, кенийские власти ведут расследование первого инцидента.

III. События в Сомали

18. После снятия Хасана Абшира Фараха и Абдаллы Дироу Исака как премьер-министра и спикера Переходной национальной ассамблеи, соответственно (см. S/2003/987, пункт 9), 4 декабря новым спикером был избран Мустафа Гудудоу. 8 декабря Абдикассим Салад Хасан назначил новым премьер-министром Переходного национального правительства Мохамеда Абди Юсуфа. С тех пор последний сформировал кабинет в составе 37 министров.

19. В период с 13 по 19 ноября Абдикассим Салад Хасан и члены Национального комитета спасения провели переговоры с должностными лицами в Джибути, Ливийская Арабская Джамахирия, Саудовской Аравии и Йемене с целью мобилизации, согласно сообщениям, политической и финансовой поддержки

для проведения конференции примирения в Сомали. Также согласно сообщениям, президенты Джибути и Ливийской Арабской Джамахирии призвали сомалийских руководителей возобновить проводимый под эгидой МОВР процесс национального примирения в Сомали.

20. 16–18 октября Абдикассим Салад Хасан принял участие в Конференции глав государств и правительств Организации Исламская конференция в Куала-Лумпуре. Он также участвовал в работе десятой встречи на высшем уровне глав государств — членов МОВР, которая состоялась в Кампале 24 октября.

21. 21 декабря парламент «Сомалиленда» принял резолюцию, подтверждающую власть «Сомалиленда» в округах Сооль и Санааг, на которые претендует также «Пунтленд». В письме от 22 декабря в адрес Политического отделения Организации Объединенных Наций для Сомали руководство «Пунтленда» заявило, что оно без колебания использует все возможные средства, находящиеся в его распоряжении для защиты безопасности и территориальной целостности «Пунтленда». 27 декабря силы, лояльные руководству «Пунтленда», взяли под контроль район Лас-Анод в округе Сооль. «Сомалиленд» считает, что ее границы совпадают с границами бывшего британского протектората Сомалиленд, в состав которого входило два округа. Претензии «Пунтленда» основываются на том факте, что проживающие в этих округах кланы принадлежат в основном к народности дарод — преобладающей группе населения в «Пунтленде».

22. В связи с обострением напряженности между двумя администрациями министр иностранных дел Кении сделал 19 января 2004 года от имени Комитета содействия МОВР заявление, в котором призвал обе стороны проявить максимальную сдержанность.

23. Я также призвал стороны воздержаться от применения силы. Я настоятельно призвал их начать поиски решения посредством политического диалога и напомнил им об их ответственности за защиту гражданского населения и обеспечение беспрепятственного доступа для гуманитарной помощи в контролируемых ими соответствующих районах. Я вновь обратился с призывом ко всем сомалийским сторонам достичь согласия по вопросу о национальном примирении, которое положило бы конец боевым действиям и кровопролитию в стране.

IV. Безопасность

24. В течение рассматриваемого периода серьезную озабоченность вызывали нарушения безопасности в «Сомалиленде» — районе, в котором до настоящего времени сохранялась относительно спокойная обстановка. 5 октября д-р Анналена Тонелли, Италия, была расстреляна в упор на территории туб-диспансера, который она основала в Бораме. Ранее она проработала несколько лет медиком в Марке и в районе нижнего течения реки Шебелли. 20 октября Ричард и Энид Аингтон, супружеская пара из Соединенного Королевства, которая преподавала в средней школе Шейха в качестве сотрудников неправительственной организации «СОС Киндердорф», были убиты в своем доме в Шейхе. В настоящее время власти «Сомалиленда» проводят расследование обоих инцидентов. 2 ноября сотрудники одной из международных неправительственных организаций получили письмо с угрозами в свой адрес, что заставило организацию вывести международных сотрудников из Харгейсы.

25. 9 декабря недалеко от своего дома был убит начальник отдела дорожной полиции Харгейсы. Согласно сообщениям, мотивом для нападения послужили действия этого офицера полиции в расследовании дорожного происшествия, одним из участников которого был представитель его клана.

26. Продолжались отдельные межклановые столкновения между представителями кланов Мурусаве и Дудубле в районе Эль-Бур округа Галгудуда и между кланами Дир и Марехан в районе Хераале округа Мудуг. 27 октября представитель клана Дир убил, согласно сообщениям, одного из членов клана Марехан, отомстив за убийство своего отца в 1992 году. Это убийство вылилось в межклановые столкновения в деревне Хераале в округе Абудваак. Стычки периодически возобновлялись, и в конце концов спор вылился в вооруженное столкновение за контроль над пастбищами и водными источниками в Хераале.

27. В Могадишо основной проблемой остается преступность и высокая вероятность похищения сотрудников Организации Объединенных Наций и других сотрудников, оказывающих гуманитарную помощь, а также риск непосредственного нападения на них. В городе периодически обострялась напряженность, поскольку кланы, контролирующие различные районы города, представляют противоборствующие группы, участвующие в процессе национального примирения в Сомали. Напряженность в рамках процесса примирения иногда вызывала конфликты в городе, которые, однако, не приводили к крупной конфронтации.

28. Сохранялась напряженность и в отношениях между Мохамедом Дерем и Муссе Судом, представляющими различные группировки клана Хавийе Абгал. 22 декабря подконтрольные Мохамеду Дерем ополченцы напали на кортеж, перевозивший Муссе Суду и других видных политиков из клана Абгал в северном Могадишо, поскольку он передвигался без соответствующего разрешения через район, находящийся под контролем его группировки.

29. Прибытие в начале ноября из Могадишо в районы в окрестностях Марки в нижнем течении реки Шебелли порядка 15 «специалистов» знаменовалось усилением напряженности в связи с конкурентной борьбой за право вымогать налоги у торговцев бананами. 14 ноября произошла стычка между клановыми группировками Аир и Саад, входящими в клан Хавий/Хабр-Гедир. Многие сомалийцы были убиты или получили ранения, прежде чем старейшины договорились о прекращении огня 27 ноября. Эти столкновения поставили под угрозу жизнь сотрудников неправительственных организаций в Марке, особенно когда им пришлось использовать для эвакуации взлетно-посадочную полосу, которая была закрыта по причине небезопасной обстановки.

30. Межклановое противоборство, ставшее результатом политических разногласий между тремя лидерами Раханвейнской армии сопротивления (РАС), продолжалось в Байдоа и вокруг него. В сентябре 2003 года двое из этих лидеров, полковник Хасан Мохамед Нур «Шатигудуда» и один из его бывших заместителей Шейх Аден Мохамед Нур «Мадобе», согласились на прекращение огня. Однако ситуация ухудшилась после того, как 18 октября восемь женщин, пришедших за водой к источнику в районе Гофмарере в округе Бей были буквально изрешечены пулями и погибли. Приблизительно 300 раханвейнских старейшин собрались в Ваджиде для проведения переговоров по примирению. После начала переговоров по достижению примирения интенсивность столкновений снизилась в округах Бей и Бакоо.

31. И хотя в округе Гедо сохранялось относительное спокойствие, постоянные местные органы власти отсутствуют, и многие кланы по-прежнему охвачены противоборством, которое иногда заканчивается убийствами. Округ Эль-Уак находится под совместным управлением кланов Гарре и Марехан. Однако в декабре ополченцы из клана Гарре в результате противоборства с кланом Марехан полностью установили контроль над округом Эль-Уак. Этот конфликт, а также отсутствие каких-либо постоянных органов местной власти в округе, затрудняют туда доступ учреждениям по оказанию гуманитарной помощи.

32. На юге страны в округе Южная Джубба Альянс долины реки Джуба удерживает рыболовное судно Республики Корея и его экипаж в порту Кисмайю, по всей видимости, за то, что они не внесли плату за лов рыбы. В состав экипажа входят граждане Кении, Индонезии и республики Корея. По всей видимости, судно было захвачено в июне в море, а затем отбуксировано в порт Кисмайю. В свою очередь Альянсу долины реки Джуба, контролирующему Кисмайю, противостоят ополченцы в Джилибе, которые регулярно создают контрольно-пропускные пункты для вымогательства денег у лиц, проезжающих по шоссе Кисмайю-Могадिशю. Операции по доставке гуманитарной помощи в Кисмайю приостанавливались в связи с многочисленными вылазками бандитов и периодическими вооруженными столкновениями.

33. В других районах округа Южная Джубба также имели место инциденты, связанные с насилием. 12 ноября в Марарее вооруженные люди вымогали деньги у экипажа задержанного ими самолета, взятого в лизинг Управлением Европейского сообщества по гуманитарным вопросам (УГЕС). Этот инцидент был урегулирован благодаря вмешательству старейшин местного клана. 28 декабря вооруженные люди ворвались в служебное помещение одной из местных неправительственных организаций в Марарее, убив четырех человек (одного международного сотрудника, двух национальных сотрудников и одного посетителя) и ранив еще двоих.

V. Гуманитарная ситуация

34. Уверенность международного гуманитарного сообщества в значительной степени пошатнулась в результате убийства трех сотрудников по предоставлению гуманитарной помощи в «Сомалиленде» (см. пункт 24). В связи с этим были введены ограничения на передвижение персонала, а деятельность в рамках большей части операций по оказанию гуманитарной помощи была ограничена. До тех пор, пока в результате расследования власти не предоставят более подробную информацию, деятельность международных сотрудников Организации Объединенных Наций будет в качестве меры предосторожности ограничена Харгейсой, где власти обеспечивают безопасность помещений Организации Объединенных Наций.

35. В сентябре власти «Сомалиленда» выпустили директивное предписание о депортации «незаконных иммигрантов» из районов, находящихся под их контролем. Лица, перемещенные внутри страны из южных районов Сомали, также классифицируются как незаконные иммигранты. И хотя «министерство внутренних дел» регистрирует тех внутренне перемещенных лиц, которые хотят возвратиться в свои родные места, крайний срок уже истек, однако эти лица выдворены так и не были. Организация Объединенных Наций заявила местным

властям о своей озабоченности и подчеркнула, что насильственное выдворение лиц, ищущих убежище, будет противоречить международному праву.

36. Четырехлетняя засуха на севере Сомали привела к острому гуманитарному кризису в северной части плато Сооль, а низкий уровень осадков в прилегающих районах может привести к распространению засухи на северный и центральный округа Тогдеер и Мудуг.

37. В результате немногочисленных осадков в сезон дождей «деир» (сентябрь-октябрь) в округах Сооль, Санаг и Бари более 90 000 человек, занимающихся пастбищным хозяйством, сталкиваются с серьезным дефицитом продовольствия и потерей поголовья скота, истощением пастбищных угодий и нехваткой продуктов питания. В ходе проведенной в октябре Организацией Объединенных Наций и неправительственными организациями оценки положения в пострадавших районах было установлено, что приблизительно 60 процентов поголовья скота, особенно верблюдов, полегло в результате отсутствия корма и заболеваний, что привело к дальнейшему обнищанию семей скотоводов, существование которых зависит от продажи мяса животных и молока для получения дохода. Оставшееся поголовье пребывает в плачевном состоянии и непригодно для продажи. Около 3000 семей уже бросили свой скот и перебрались в районы, где имеются постоянные источники воды, а небольшой процент семей переехал в городские центры, такие, как Лас-Анод и Гароуэ.

38. Для решения этой проблемы учреждения Организации Объединенных Наций, неправительственные организации и местные власти стали оказывать ограниченные услуги в области здравоохранения, предоставляя пайки нуждающимся семьям, субсидируя распределение воды, восстанавливая существующие водные источники, а также выплачивая денежные пособия для удовлетворения чрезвычайных потребностей. В настоящее время планируются мероприятия по сохранению оставшегося поголовья скота и осуществлению долгосрочных программ обеспечения средств к существованию, главным образом по принципу «наличные средства за труд».

39. Пока власти «Сомалиленда» и «Пунтленда» выполняют обещание об обеспечении беспрепятственного доступа для гуманитарной помощи в спорные округа Сооль и Санаг. Однако усиление напряженности вокруг Лас-Анода (см. пункты 21–23) уже вызывает задержки и может подорвать осуществление гуманитарных операций, если ситуация будет и далее ухудшаться. Координатор Организации Объединенных Наций по гуманитарным вопросам принимает меры для налаживания диалога между двумя администрациями в попытке избежать открытого конфликта и сохранить доступ к гуманитарной помощи. В случае начала вооруженного конфликта или же расширения зоны, пострадавшей от засухи, может потребоваться срочная дополнительная помощь доноров.

40. Интенсивное межклановое противоборство в районах Абудваак и Мурусуде (см. пункт 26) центрального округа Галгудуд вынудило приблизительно 9000 человек укрыться в прилегающих городах, жители которых сами страдают от нехватки продовольствия в связи с засухой. Напряженная ситуация в плане безопасности не позволяет осуществить соответствующие гуманитарные операции. До настоящего времени Международный комитет Красного Креста оказывал ограниченную поддержку в области здравоохранения и поставок непродовольственных предметов снабжения. ЮНИСЕФ изучает возможность осуществления операций по оказанию помощи через местных партнеров. Организа-

ция Объединенных Наций и неправительственные организации продолжают отслеживать ситуацию с целью расширения гуманитарной помощи, как только положение в плане безопасности улучшится.

41. В южных районах Сомали, где получение средств к существованию зависит в основном от сельскохозяйственной деятельности и выпаса скота, относительно обильные осадки — 80–120 процентов от нормы — скорее всего позволят собрать хороший урожай и сохранить производство животноводческой продукции. Однако акты насилия и вооруженные столкновения, происходящие в большинстве районов южной и центральной части Сомали, продолжают препятствовать доступу для осуществления программ гуманитарной помощи. В течение рассматриваемого отчетного периода ограниченный конфликт и попытки никем не контролируемых ополченцев взимать плату за использование аэропортов привели к временному закрытию взлетно-посадочных полос в деревнях и городах Афмадоу, Марарей, Джамааме, Кисмайо и Белед уейне, а также взлетно-посадочной полосы K50 в окрестностях Могадишо. Несмотря на гуманитарные потребности в Могадишо, сохраняющийся высокий уровень преступности и насилия продолжает ограничивать доступ к гуманитарной помощи и осуществление гуманитарных операций.

42. В последние недели неустойчивое прекращение огня, достигнутое между группировками Раханвейнской армии сопротивления (РАС) (см. пункт 30), позволило оказать гуманитарную помощь более 2000 внутренне перемещенных лиц, которые покинули деревни Бакаар-Яр и Бакаар-Уейн в округе Ваджид, спасаясь от боевых действий. Они живут в лагерях, практически не имея доступа к основным социальным услугам. Учреждения Организации Объединенных Наций и неправительственные организации в настоящее время пытаются удовлетворить их основные потребности. Они также изучают пути оказания поддержки предпринимаемым усилиям по достижению примирения с целью обеспечения непрерывного доступа для этих внутренне перемещенных лиц к таким услугам.

43. По состоянию на 1 февраля 2004 года было получено менее 1 процента из 113 миллионов, выделенных в рамках совместного межучрежденческого призыва для Сомали на 2004 год. Шестьдесят один процент из 78 млн. долл. США, запрошенных в рамках совместного межучрежденческого призыва на 2003 год, уже профинансированы донорами.

VI. Оперативная деятельность в поддержку мира

44. Всемирный банк и Программа развития Организации Объединенных Наций объявили о начале проведения «Социально-экономического обзора по Сомали» 14 января 2004 года в Найроби. Эти две организации совместно осуществляют программу по созданию систем сбора данных, укреплению статистических учреждений Сомали и поддержке создания баз статистических данных для наблюдения за макроэкономическими и социально-экономическими условиями. Эта программа осуществляется при поддержке и участии региональных и местных администраций и международных партнеров. В ходе обзора проводится сбор базовых демографических и социально-экономических данных на уровне домашних хозяйств для удовлетворения жизненно важных потребностей и устранения недостатков в социальном и экономическом секторах и со-

вершенствования разработки политики и планирования. Обзор будет охватывать следующие области: а) демографическая статистика и жилищные условия; б) занятость и доходы; с) базовые услуги; d) коммуникация; е) участие женщин; и f) экологические проблемы.

45. Организация Объединенных Наций оказывает помощь местным органам в «Сомалиленде» в улучшении отправления правосудия путем обеспечения верховенства закона, укрепления местного потенциала правоохранительных учреждений и содействия применению стандартов в области прав человека. Учебная сессия для сотрудников судебных органов, начавшаяся в прошлый отчетный период (см. S/2003/987, пункт 50), была завершена 21 ноября, обеспечив подготовку 50 специалистов по вопросам основного права и судебной процедуры, необходимой для функционирования судебной системы. Была проведена оценка подготовки с целью доработки учебной программы до начала второго этапа обучения.

46. За отчетный период Организация Объединенных Наций оказывала поддержку и помощь в создании действующего управления полиции в Харгейсе, подготовке 130 слушателей полицейской академии в Мандере, обучении работников судебной системы и создании отделения судебной медицины при университете в Харгейсе.

47. Организация Объединенных Наций приступила к распространению результатов проводившегося в Сомали исследования по вопросам защиты детей, завершено в предыдущий отчетный период (см. S/2003/987, пункт 56). Это исследование основано на результатах опросов 10 000 детей и взрослых на всей территории Сомали. Один из наиболее бросающихся в глаза выводов исследования заключался в том, что каждый из 20 опрошенных участвовал или имел ближайших родственников, участвовавших в деятельности повстанцев, главным образом в городах. Результаты показали, что в расширенных семьях не проводится особого различия между родными и приемными детьми. Тем не менее приемных девочек часто не отправляют в школы, и они выходят замуж в раннем возрасте. Беспорядочные дети в городских центрах оказываются жертвами насилия и злоупотребления наркотиками. Свыше 8 процентов семей сообщили о наличии детей с проблемами развития, у трети из которых эти проблемы связаны с травмой. Все эти статистические показатели были значительно выше применительно к детям и семьям, проживающим в лагерях для перемещенных внутри страны лиц.

48. Выводы исследования позволяют учреждениям получить четкую информацию об основных проблемных областях в отношении защиты уязвимых детей в Сомали. Процесс сбора данных и анализ результатов с привлечением большого числа участников также позволили учреждениям установить на уровне общин партнерские отношения с основными участниками деятельности по защите детей. Организация Объединенных Наций будет осуществлять пропагандистскую деятельность и меры по повышению информированности по важным вопросам, таким, как сексуальное насилие и злоупотребление, защита перемещенных внутри страны детей, вербовка детей-солдат и защита детей, потерявших основных кормильцев. За отчетный период все стороны конфликта в Сомали продолжали осуществлять вербовку детей в свои вооруженные силы, как об этом говорится в моем докладе о детях в вооруженных конфликтах (S/2003/1053).

49. Предпринимаемая в настоящее время новая инициатива ЮНИСЕФ направлена на оказание содействия молодежи в максимальном использовании своих руководящих и организаторских навыков. Проект направлен на развитие молодежного вещания как средства расширения возможностей молодых людей использовать электронные средства массовой информации для целей образования и мобилизации на общинном уровне. В течение 2003 года обучение методам подготовки и трансляции радиопрограмм и видеофильмов прошли 20 молодежных групп общей численностью 400 человек. Экспериментальный этап этой инициативы был завершен в декабре, и было подготовлено более 12 радиопрограмм и 20 видеофильмов. Этот проект оказался весьма успешным в плане развития потенциала группы молодых сомалийцев, проявляющих непосредственный интерес к продолжению деятельности в области миростроительства и укрепления мира в своих общинах.

50. Результаты исследования Организации Объединенных Наций по вопросу о нескольких параллельных правовых системах, которые являются дискриминационными в отношении женщин и препятствуют доступу женщин к правосудию, позволили углубить знания по этому вопросу (см. S/2003/987, пункты 59–60). Организация Объединенных Наций провела работу по укреплению потенциала девяти женских организаций в Гароуэ, Харгейсе и Могадишо с целью повышения их возможностей мобилизации правоохранительных учреждений на обеспечение прав женщин и побуждения их делать это.

51. В течение октября 2003 года из Эфиопии в «Сомалиленд» было репатрировано 205 сомалийцев. Кроме того, еще 19 сомалийцев были репатриированы из других стран.

52. Объем ежегодно переводимых в Сомали валютных средств составляет порядка 1 млрд. долл. США. Организация Объединенных Наций организовала 3–4 декабря в Лондоне конференцию с участием учреждений, регулирующих финансовый сектор, из Европы и Соединенных Штатов Америки и представителей сомалийских компаний по переводу денежных средств. В результате проведения конференции была создана Сомалийская ассоциация финансовых услуг — регулирующий орган, призванный заполнить вакуум в системе управления, образовавшийся в связи с ограниченными полномочиями центрального правительства, и тем самым повысить доверие иностранных правительств к компаниям по переводу денежных средств.

53. Проводится подготовительная работа по созданию системы сертификации физического состояния экспортируемого скота. Недавно Организация Объединенных Наций начала осуществлять проект с целью оказания систематической поддержки этого процесса в знак признания важности данного сектора для обеспечения средств существования сомалийцев.

54. На конец 2003 года сообщений о случаях полиомиелита в Сомали не поступало, что является главным образом результатом совместных усилий Организации Объединенных Наций и учреждений-партнеров. Согласованное проведение национальных и субнациональных дней иммунизации и осуществление трансграничных мероприятий позволили увеличить охват иммунизацией детей до более 97 процентов или почти 1,4 млн. детей за один цикл, благодаря чему Сомали приблизилась к достижению цели полного искоренения этого заболевания. Помимо проведения дней иммунизации в течение года примерно 1 млн. детей получили витамин А в капсулах.

55. Учреждения по вопросам здравоохранения и местные органы осуществляли сотрудничество в деле повышения качества и надежности работы медицинских центров, стабильности предоставления медицинских услуг и большей подотчетности систем управления сектором здравоохранения в районах относительной стабильности. Оказывалась техническая помощь местным властям в деле управления системами здравоохранения и разработки секторальной политики. При содействии ЮНИСЕФ, Всемирной организации здравоохранения и других партнеров в более чем 400 клиниках применялись основные медикаменты и медицинское оборудование, а также проводилось обучение медицинского персонала по вопросам наблюдения и контроля.

56. За отчетный период Организация Объединенных Наций приступила к работе над созданием системы контроля за распространением ВИЧ/СПИДа в сочетании с проведением исследований по вопросам распространения венерических заболеваний с целью создания базы основных данных по ВИЧ/СПИДу. Организация Объединенных Наций оказала содействие в подготовке консультантов по ВИЧ/СПИДу в Борама и содействовала доступу к надлежащим службам по оказанию медицинской, превентивной и вспомогательной помощи, конкретно ориентированным на женщин.

57. Предпринимаемые в 2003 году согласованные и скоординированные усилия всех участников привели к созданию совместной программы, посвященной проблемам ВИЧ/СПИДа в стране, и к выработке четких стратегий по предотвращению распространения этого заболевания. В последнем квартале года были завершены планы действий для всех административных районов, включая «Сомалиленд», «Пунтленд» и центральную и южную части Сомали, в основу которых была положена эта программа. Организация Объединенных Наций смогла установить партнерские отношения и контакты с ключевыми участниками, которые, как ожидается, будут способствовать осуществлению дальнейших мероприятий.

VII. Замечания

58. Достигнутая в ходе проведенного в Найроби Консультативного совещания сомалийских руководителей договоренность о внесении поправок в Переходную хартию явилась важным достижением, позволяющим надеяться на дальнейший прогресс на Конференции по вопросам национального примирения в Сомали, где на протяжении некоторого времени наблюдался некоторый застой. Я надеюсь, что сомалийские руководители будут продолжать развивать успех, достигнутый в деле формирования правительства Сомали с участием всех сторон.

59. Следующий и завершающий этап процесса примирения будет включать выбор членов переходного национального парламента, а они, в свою очередь, должны избрать президента, который будет руководить страной в течение переходного периода. В то время как сомалийские руководители стремятся к достижению политического соглашения на конференции, я хотел бы указать на важность того, чтобы прогресс в политической области сопровождался решительными усилиями с их стороны по обеспечению существенного улучшения ситуации в области безопасности на местах, что будет способствовать осуществлению политического соглашения. Это, в свою очередь, обеспечит необхо-

димое доверие к политическому соглашению, которое будет иметь жизненно важное значение для того, чтобы это соглашение получило всестороннюю поддержку народа Сомали и международного сообщества.

60. Необходимо воздать должное главам государств МОВР, в частности президенту Кибаки и президенту Мусевени, их официальным лицам и международным наблюдателям за настойчивость, с которой они продолжали свои энергичные усилия по содействию процессу национального примирения в Сомали. Международное сообщество, в частности Европейский союз, продолжает вносить щедрые финансовые взносы на цели Конференции. Международные наблюдатели, особенно Африканский союз, Лига арабских государств и другие, взяли на себя осуществление важных и необходимых целевых мероприятий в поддержку посреднических усилий МОВР. Такая щедрость и участие международного сообщества должны продолжаться, с тем чтобы процесс примирения в Сомали оказался успешным.

61. В то же время для того, чтобы стимулировать сомалийских руководителей продолжать действовать в прежнем духе и осуществлять соглашения, которые они могут добровольно заключить, фронтовым государствам МОВР необходимо стремиться к уменьшению расхождений во мнениях относительно процесса национального примирения в Сомали и выступать с единых позиций.

62. Миссия Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 751 (1992), направленная в регион в ноябре 2003 года, и принятие резолюции 1519 (2003) от 16 декабря 2003 года свидетельствуют о решимости Совета обеспечить всестороннее осуществление эмбарго на поставки оружия в Сомали. В этой резолюции Совет, в частности, вновь заявил о своей серьезной обеспокоенности по поводу продолжающегося притока в Сомали и прохождения через нее оружия и боеприпасов. В соответствии с просьбой Совета я учредил Группу контроля в составе четырех экспертов на шестимесячный период, которая будет базироваться в Найроби. В задачи Группы контроля, в частности, входят расследование нарушений эмбарго на поставки оружия с охватом доступа в Сомали наземным, воздушным и морским путем и представление проекта перечня тех, кто продолжает нарушать в Сомали и за ее пределами эмбарго на поставки оружия, и их активных сторонников для возможного принятия дальнейших мер Советом.

63. Обстановка небезопасности и насилия во многих частях страны и недавняя напряженность в связи с обеспечением контроля над округами Сооль и Санааг свидетельствуют о настоятельной необходимости установления всеобъемлющего мира в Сомали. Сомалийские руководители и их ополченцы должны также осознавать, что они будут нести ответственность за продолжающиеся нарушения прав человека.

64. Несмотря на значительные взносы в рамках совместного межучрежденческого призыва для Сомали на 2003 год, многие необходимые услуги не предоставляются населению из-за нехватки средств и отсутствия безопасности. В течение 2004 года Организация Объединенных Наций намерена активизировать проводимую деятельность, а также планирование инициатив по миростроительству. Помимо серьезных гуманитарных потребностей во всех частях Сомали, засуха в районе горного плато Сооль угрожает распространиться на другие районы. Для обеспечения своевременных и эффективных мер реагирования, возможно, потребуется увеличение объема финансирования.

65. Организация Объединенных Наций и неправительственные организации предприняли значительные усилия с целью повышения действенности совместных межучрежденческих призывов посредством расширения числа участников; улучшения анализа и последующего планирования; проведения обзоров всех проектов на техническом и руководящем уровнях; установления приоритетности проектов с учетом совместно разработанных критериев. В этом году в данном процессе участвовали 16 неправительственных организаций, 10 из которых представляли проекты в рамках призыва наряду с Организацией Объединенных Наций. Есть надежда на то, что эти усилия приведут к более согласованной, эффективной и целенаправленной гуманитарной деятельности в 2004 году. С этой целью я призываю доноров внести щедрый вклад в рамках совместного призыва с целью обеспечить как можно более всестороннее осуществление Общего плана действий в гуманитарной области для Сомали.

66. В заключение я хотел бы воздать должное моему Представителю в Сомали Уинстону Тубману, его персоналу и сотрудникам страновой группы Организации Объединенных Наций и многим неправительственным организациям за их усилия в поддержку мира и примирения в Сомали и за осуществление гуманитарной деятельности и деятельности в области развития в сложных условиях, существующих в стране.
